


Axioline F

Acoplador de bus para EtherCAT®

EtherCAT® es una marca registrada y una tecnología patentada, bajo licencia de Beckhoff Automation GmbH, Alemania.

1. Advertencias de seguridad

⚠ IMPORTANTE:
¡Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y IEC 61340-5-1)!

 Tenga también siempre presentes las informaciones adicionales de la hoja de datos y del manual de usuario que se encuentran en www.phoenixcontact.net/products.

⚠ ¡Antes de proceder a cualquier trabajo en la estación o en un módulo, deje la estación sin tensión!

2. Montaje del módulo (Fig. 1)

- 1 Base de bus
- 2 Módulo electrónico
- 3 Conexiones Ethernet (X1, X2)
- 4 Identificación de las funciones
- 5 Conector macho para la conexión de la tensión de alimentación
- 6 Conmutador de codificación giratorio
Consulte el significado de las posiciones de los interruptores en la hoja de características.
- 7 Indicaciones de diagnóstico y estado

3. Montar base de bus (Fig. 2)

Coloque primero el módulo de zócalo de bus para el acoplador de bus y todos los demás módulos que se necesiten para la estación en el carril simétrico (A). Inserte el respectivo módulo de zócalo de bus siguiente en la conexión del módulo anterior (B).

4. Encajar acoplador de bus (Fig. 3)

Coloque el acoplador de bus perpendicularmente sobre el primer módulo de zócalo de bus y el carril hasta escuchar cómo encastra. Preste atención a que el cable de alimentación para la conexión de bus se encuentra en la base de bus sobre el conector hembra correspondiente.

5. Sacar acoplador de bus (Fig. 4)

Con una herramienta apropiada (p. ej. un destornillador de cabeza plana), mueva el mecanismo de desenganche superior e inferior (puntos de retención en el soporte) del acoplador de bus y desenclave éste. Los puntos de retención quedarán bloqueados en la posición de apertura. Saque el acoplador de bus perpendicularmente al carril (B).

6. Conectar Ethernet (Fig. 5)

Enchufe la red al conector hembra RJ45.

7. Sacar el conector de alimentación (Fig. 6)

Desconecte el bloqueo por brida (A), mueva el conector ligeramente hacia arriba (B) y retirelo del módulo (C).

8. Meter el conector de alimentación (Fig. 7)

Coloque el conector macho en vertical a su posición y presiónelo con fuerza. Preste atención a que la brida de bloqueo encaje.

9. Conectar los cables

Pele el cable unos 8 mm. Si es necesario, provea al cable de una puntera (véase el manual de usuario).

9.1 Cable/puntera de conductor rígidos (Fig. 8)

Inserte el cable en el punto de embornado. Éste se sujeta automáticamente.

9.2 Cable flexible (Fig. 9)

Abra los resortes presionando con el destornillador en la abertura del resorte (A). Enchufe el cable en el punto de embornado (B). Retire el destornillador para fijar el cable. Recomendado: Destornillador de estrella, ancho de la hoja 2,5 mm (p. ej., SZS 0,4x2,5 código 1205037)

10. Extraer el cable (Fig. 10)

Suelte los resortes presionando con el destornillador sobre el dispositivo de apertura (A). Retire el cable (B).

11. Ocupación de puntos de embornado (Fig. 11)

Punto de embornaje	Color	Ocupación
a1, a2	Rojo	24 V CC (U _L)
b1, b2	Azul	GND

U_L Alimentación de la tensión lógica (puenteada internamente)
GND Potencial de referencia de la tensión de alimentación (con puenteado interno)


Axioline F

Accoppiatore bus per EtherCAT®

EtherCAT® è un marchio registrato, la tecnologia è brevettata ed è concessa in licenza da Beckhoff Automation GmbH, Germania.

1. Indicazioni di sicurezza

⚠ IMPORTANTE:
Nel maneggiare elementi a rischio di scariche elettrostatiche, osservare le necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1)!

 Rispettare scrupolosamente anche le informazioni fornite nella scheda tecnica e nel manuale utente all'indirizzo www.phoenixcontact.net/products.

⚠ Prima di qualsiasi intervento sulla stazione o su un modulo scollegare la stazione dall'alimentazione di tensione!

2. Realizzazione del modulo (Fig. 1)

- 1 Modulo di base bus
- 2 Modulo elettronico
- 3 Connessioni Ethernet (X1, X2)
- 4 Siglatura delle funzioni
- 5 Connettore per il collegamento della tensione di alimentazione
- 6 Commutatore rotante di codifica
Per il significato delle posizioni dell'interruttore consultare la scheda tecnica!
- 7 Indicatori diagnostici e di stato

3. Montare i moduli di base bus (Fig. 2)

Posizionare prima di tutto sulla guida di montaggio (A) il modulo di base bus per l'accoppiatore bus e tutti i moduli di base bus richiesti per la stazione. Spostare il singolo modulo di base bus nel punto di connessione del modulo di base bus precedente (B).

4. Incastro dell'accoppiatore bus (Fig. 3)

Inserire l'accoppiatore bus in verticale sul primo modulo di base bus e sulla guida di montaggio, premendo fino a che non si sente lo scatto. Fate attenzione che il connettore per apparecchiature per il collegamento della presa bus mediante il corrispondente connettore femmina si trovi sul modulo di base bus.

5. Disinnesto dell'accoppiatore bus (Fig. 4)

Agire con un utensile adatto (ad es. cacciavite ad intaglio) sul meccanismo di disinnesto superiore e quindi inferiore (punti di blocco) dell'accoppiatore bus e sbloccarlo (A). I piedini di fissaggio vengono bloccati nella posizione di apertura. Rimuovere l'accoppiatore bus verticalmente dalla guida di montaggio (B).

6. Collegamento Ethernet (Fig. 5)

Collegare la rete al connettore femmina RJ45.

7. Rimozione del connettore di alimentazione (Fig. 6)

Disinnestare la staffa di bloccaggio (A), inclinare il connettore leggermente verso l'alto (B) e rimuoverlo dal modulo (C).

8. Applicazione del connettore di alimentazione (Fig. 7)

Posizionare il connettore in verticale e spingetelo in posizione. Accertatevi che la staffa di bloccaggio si innesti.

9. Collegare i conduttori

Spelare il cavo di 8 mm. In caso di necessità dotare il conduttore di un capocorda (vedere il manuale utente).

9.1 Conduttore rigido/capocorda (Fig. 8)

Posizionare il conduttore nel punto di contatto. Si fissa automaticamente.

9.2 Conduttore flessibile (Fig. 9)

Aprite la molla premendo con il cacciavite sull'apertura (A). Posizionare il conduttore nel punto di contatto (B). Fissate il conduttore rimuovendo il cacciavite. Consigliato: cacciavite per viti a intaglio, ampiezza 2,5 mm (ad es. SZS 0,4x2,5 cod. art. 1205037)

10. Scollegare il cavo (Fig. 10)

Aprire la molla premendo con il cacciavite sull'apertura (A). Rimuovere il cavo (B).

11. Disposizione punto di contatto (Fig. 11)

Punto di contatto	Colore	Disposizione
a1, a2	Rosso	24 V DC (U _L)
b1, b2	Blu	GND

U_L Alimentazione della tensione logica UL (pencillo interno)
GND Potenziale di riferimento della tensione di alimentazione (pencillo interno)


Axioline F

Coupleur de bus pour EtherCAT®

EtherCAT® est une marque déposée et une technologie brevetée sous licence de Beckhoff Automation GmbH, Allemagne.

1. Consignes de sécurité

⚠ IMPORTANT :
Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1, CEI 61340-5-1).

 Tenez également compte des informations complémentaires de la fiche technique et du manuel d'utilisation via www.phoenixcontact.net/products.

⚠ Avant de travailler sur la station, toujours mettre la station hors tension.

2. Structure du module (Fig. 1)

- 1 Embase pour bus
- 2 Module électronique
- 3 Raccordements Ethernet (X1, X2)
- 4 Identification des fonctions
- 5 Connecteur de raccordement de la tension d'alimentation
- 6 Commutateur de codage rotatif
Vous trouverez de plus amples informations concernant la signification des positions de sélecteur dans la fiche technique.
- 7 Voyants de diagnostic et d'état

3. Montage des embases pour bus (Fig. 2)

Mettre en place tout d'abord le module d'interface de bus et tous les modules d'interface de bus requis pour la station sur le profilé (A). Enfoncer le module d'interface de bus suivant dans le raccordement du module d'interface de bus précédent (B).

4. Encliquetage du coupleur de bus (Fig. 3)

Positionner le coupleur de bus verticalement sur le module d'interface de bus et sur le profilé jusqu'à ce qu'il s'encliquette de manière audible. Veiller à ce que le connecteur mâle prévu pour le raccordement de l'embase pour bus soit bien positionné au dessus du connecteur femelle de celle-ci.

5. Retrait du coupleur de bus (Fig. 4)

Insérer un outil adapté (tournevis pour vis à fente, par ex.) d'abord dans le mécanisme de déverrouillage supérieur puis dans le mécanisme de déverrouillage inférieur (pieds de verrouillage) du coupleur de bus, puis extraire ce dernier (A). Les pieds de verrouillage sont bloqués en position d'ouverture. Retirer le coupleur de bus perpendiculairement au profilé (B).

6. Raccordement Ethernet (Fig. 5)

Raccorder le réseau au connecteur femelle RJ45.

7. Retrait du connecteur d'alimentation (Fig. 6)

Déverrouiller l'étrier de blocage (A), basculer le connecteur d'environ quatre degrés en le tirant par le haut (B) et le défaire du module (C).

8. Mise en place du connecteur d'alimentation (Fig. 7)

Mettre le connecteur verticalement en position, puis le pousser fermement. Veiller à ce que le verrouillage à étrier s'encliquette correctement.

9. Raccordement des câbles

Dénuder les câbles sur 8 mm. Si cela est nécessaire, équiper le conducteur d'un embout (voir le manuel d'utilisation).

9.1 Câble rigide/embouts (Fig. 8)

Insérer le câble dans la borne. Il est alors automatiquement fixé.

9.2 Câble flexible (Fig. 9)

Ouvrir les ressorts en appuyant sur le mécanisme d'ouverture avec le tournevis (A). Insérer le câble dans la borne (B). Fixer le câble en retirant le tournevis. Recommandé : Tournevis pour vis à fente, largeur de lame 2,5 mm (par ex. SZS 0,4x2,5 réf. 1205037)

10. Retirer le câble (Fig. 10)

Débloquer le ressort en appuyant sur le mécanisme d'ouverture (A) avec le tournevis. Extraire le conducteur (B).

11. Affectation des bornes (Fig. 11)

Borne	Coloris	Affectation
a1, a2	Rouge	24 V DC (U _L)
b1, b2	Bleu	GND

U_L Alimentation en tension logique (pontage interne)
GND Potentiel de référence de la tension d'alimentation (ponté en interne)


Axioline F

Bus coupler for EtherCAT®

EtherCAT® is a registered trademark and patented technology, licensed by Beckhoff Autmation GmbH, Germany.

1. Safety notes

⚠ NOTE:
Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge (EN 61340-5-1 and IEC 61340-5-1)!

 You must also observe the additional information in the data sheet and the user manual under www.phoenixcontact.net/products.

⚠ Before working on the station or module, disconnect the station from the power!

2. Structure of the Module (Fig. 1)

- 1 Bus base module
- 2 Electronic module
- 3 Ethernet connections (X1, X2)
- 4 Function identification
- 5 Connector for connecting the supply voltage
- 6 Rotary encoding switch
For the meaning of the switch settings, please refer to the data sheet.
- 7 Diagnostic and status indicators

3. Installing the bus socket module (Fig. 2)

First install the bus base module for the bus coupler and all necessary bus base modules for the station onto the DIN rail (A). Push each subsequent bus base module into the connection of the previous bus base module (B).

4. Snap on bus coupler (Fig. 3)

Place the bus coupler vertically on the first bus base module and the DIN rail until it snaps into place with a click. Make sure that the device connector for the bus socket connection is situated above the corresponding socket on the bus socket module.

5. Snap on bus coupler (Fig. 4)

Insert a suitable tool, (e.g., flat-bladed screwdriver) into the upper and lower snap-on mechanism (base latches) of the bus coupler one after the other and release it (A). The base latches are locked in place in the open position. Remove the bus coupler perpendicular to the DIN rail (B).

6. Connect Ethernet (Fig. 5)

Connect the network to the RJ45 socket.

7. Remove supply connector (Fig. 6)

Release the locking latch (A), tip the plug slightly upwards (B) and remove it from the module (C).

8. Replace supply connector (Fig. 7)

Place the connector vertically into its position and press firmly. Make sure that the latching lock snaps in.

9. Connecting cables

Strip off 8 mm from the wire. If required, fit a ferrule to the wire (see user manual).

9.1 Rigid wire/ferrule (Fig. 8)

Insert the wire into the terminal point. It is clamped automatically.

9.2 Flexible wire (Fig. 9)

Open the spring by pressing a screwdriver onto the spring lever (A). Insert the wire in the terminal point (B). Remove the screwdriver to secure the wire. Recommended: flat-bladed screwdriver, 2.5 mm blade width (e. g., SZS 0.4x2.5 Order No. 1205037)

10. Removing the cable (Fig. 10)

Open the spring by pressing a screwdriver onto the spring lever (A). Remove the cable (B).

11. Terminal point assignment (Fig. 11)

Terminal point	Color	Assignment
a1, a2	Red	24 V DC (U _L)
b1, b2	Blue	GND

U_L Supply of the logic voltage (internally bridged)
GND Reference potential of the supply voltage (internally bridged)


Axioline F

Buskoppler für EtherCAT®

EtherCAT® ist eine eingetragene Marke und patentierte Technologie lizenziert durch die Beckhoff Automation GmbH, Deutschland.

1. Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG:
Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente (EN 61340–5–1 und IEC 61340–5–1)!

 Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informationen im Datenblatt und im Anwenderhandbuch unter www.phoenixcontact.net/products.

⚠ Schalten Sie vor allen Arbeiten an der Station oder einem Modul die Station spannungsfrei!

2. Aufbau des Moduls (Abb. 1)

- 1 Bussockelmodul
- 2 Elektronikmodul
- 3 Ethernet-Anschlüsse (X1, X2)
- 4 Funktionskennzeichnung
- 5 Stecker zum Anschluss der Versorgungsspannung
- 6 Drehkodierschalter
Die Bedeutung der Schalterstellungen entnehmen Sie bitte dem Datenblatt.
- 7 Diagnose- und Statusanzeigen

3. Bussockelmodule montieren (Abb. 2)

Setzen Sie zuerst das Bussockelmodul für den Buskoppler und alle für die Station erforderlichen Bussockelmodule auf die Tragschiene (A). Schieben Sie jeweils das nachfolgende Bussockelmodul in den Anschluss des vorhergehenden Bussockelmoduls (B).

4. Buskoppler aufrasten (Abb. 3)

Setzen Sie den Buskoppler senkrecht auf das erste Bussockelmodul und die Tragschiene, bis er hörbar einrastet. Achten Sie darauf, dass sich der Gerätestecker für den Bussockelanschluss über der entsprechenden Buchse auf dem Bussockelmodul befindet.

5. Buskoppler abrasten (Abb. 4)

Fassen Sie mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. Schlitzschraubendreher) nacheinander in den oberen und unteren Ausrastmechanismus (Fußriegel) des Buskopplers und entriegeln Sie ihn (A). Die Fußriegel werden in der Öffnungsstellung arretiert. Entnehmen Sie den Buskoppler senkrecht zur Tragschiene (B).

6. Ethernet anschließen (Abb. 5)

Schließen Sie das Netzwerk an die RJ45-Buchse an.

7. Versorgungsstecker abnehmen (Abb. 6)

Entrasten Sie den Verriegelungsbügel (A), kippen Sie den Stecker leicht nach oben (B) und nehmen Sie ihn vom Modul ab (C).

8. Versorgungsstecker aufsetzen (Abb. 7)

Setzen Sie den Stecker senkrecht auf seine Position und drücken Sie ihn fest. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbügel einrastet.

9. Leitungen anschließen

Isolieren Sie die Leitung 8 mm ab. Versehen Sie bei Bedarf die Leitung mit einer Aderendhülse (siehe Anwenderhandbuch).

9.1 Starre Leitung/Aderendhülse (Abb. 8)

Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt. Sie wird automatisch festgeklemmt.

9.2 Flexible Leitung (Abb. 9)

Öffnen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher auf den Federöffner (A). Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt (B). Befestigen Sie die Leitung durch Entfernen des Schraubendrehers. Empfohlen: Schlitzschraubendreher, Klingenbreite 2,5 mm (z. B. SZS 0,4x2,5 Art.-Nr. 1205037)

10. Leitung entfernen (Abb. 10)

Öffnen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher auf den Federöffner (A). Entfernen Sie die Leitung (B).

11. Klemmpunktbelegung (Abb. 11)

Klemmpunkt	Farbe	Belegung
a1, a2	Rot	24 V DC (U _L)
b1, b2	Blau	GND

U_L Einspeisung der Logikspannung (intern gebrückt)
GND Bezugspotenzial der Versorgungsspannung (intern gebrückt)

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation note for electrical personnel
FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

AXL F BK EC 2688899

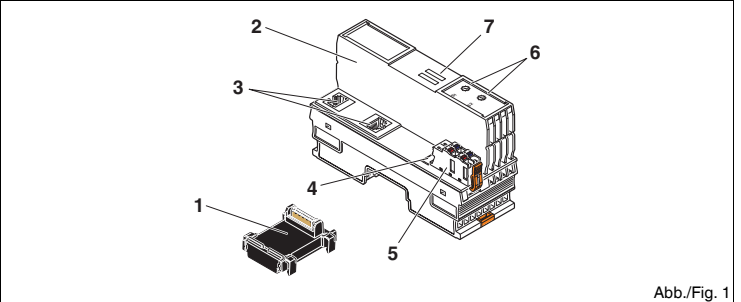


Abb./Fig. 1

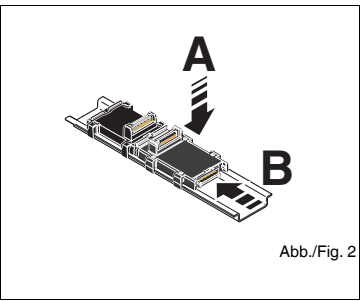


Abb./Fig. 2

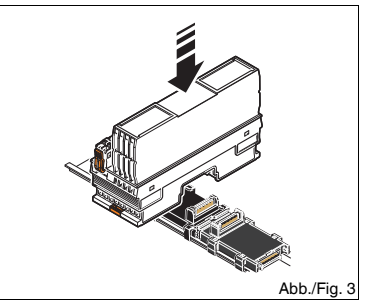
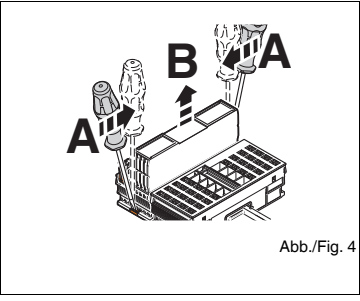


Abb./Fig. 3



中文

Axioline F

用于EtherCAT®的总线耦合器

EtherCAT® 是德国 Beckhoff Auotmation GmbH 公司的注册商标和专利技术。

1. 安全提示

注意：
对容易产生静电放电的元件进行操作时请遵循必要的安全规定 (EN 61340-5-1 和 IEC 61340-5-1) ！

您必须注意 www.phoenixcontact.net/products 中的数据表与用户手册所提供的其它信息。

在对站或模块进行作业前，请先切断站的电源！

2. 模块结构 (Fig. 1)

1 总线底部桥接模块
2 电子模块
3 以太网连接 (X1, X2)
4 功能识别
5 用于连接供电电源的连接器
6 旋转编码开关
有关开关设定的含义，请参见数据手册。
7 诊断和状态显示

3. 安装总线底部桥接模块 (Fig. 2)

首先将用于总线耦合器的总线基础模块和用于站点的所有必须的总线基础模块安装至 DIN 导轨上 (A)。将每个总线基础模块推入前一个总线基础模块的连接处 (B)。

4. 插上总线耦合器 (Fig. 3)

将总线耦合器垂直放入第一个总线基础模块和 DIN 导轨，直至卡接到位。请确保用于总线底部桥接模块连接的设备连接器位于相应的总线底部桥接模块上方。

5. 插上总线耦合器 (Fig. 4)

用合适的工具（例如一字槽螺丝刀）依次插入总线耦合器之对接机制的上部与下部（扣脚），并将其松开。扣脚锁定在打开位置。将总线耦合器垂直地移至置 DIN 导轨上 (B)。

6. 连接以太网 (Fig. 5)

连接网络至 RJ45 插座。

7. 移除电源连接器 (Fig. 6)

松开锁扣 (A)，向上轻轻松开插头 (B) 并将其从模块 (C) 上取下。

8. 更换电源连接器 (Fig. 7)

将连接器垂直接入此位置并用力按紧。请确保锁紧销卡紧到位。

9. 连接电缆

将导线剥去 8 Mm。如需要，在导线上安装冷压头（参见用户手册）。

9.1 刚性导线 / 冷压头 (Fig. 8)

将导线插入接线端。导线自动夹紧。

9.2 柔性导线 (Fig. 9)

将螺丝刀压入操作杆 (A) 打开弹簧。将导线插入接线端 (B)。拔出螺丝刀以固定导线。

建议：一字槽螺丝刀，刀刃宽度 2.5（如，SZS 0.4x2.5 订货号 1205037)

10. 拆除电缆 (Fig. 10)

将螺丝刀压入操作杆 (A)，以打开弹簧。拆下电缆 (B)。

11. 接线端分配：(Fig. 11)

接线点	颜色	分配
a1, a2	红色	24 V DC (U _L)
b1, b2	蓝色	GND

U_L 提供通信电源（内部桥接）
GND 电源电压的参考电位（内部桥接）

РУССНИИ

Axioline F

Устройство сопряжения с шиной для EtherCAT®

EtherCAT® - зарегистрированная марка и запатентованная технология, с лицензией от компании Beckhoff Automation GmbH, Германия.

1. Правила техники безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Соблюдайте необходимые правила безопасности при обслуживании чувствительных к электростатическому заряду элементов (EN 61340–5–1 и IEC 61340–5–1)!

Обязательно ознакомьтесь с дополнительной информацией, приведенной в техническом паспорте и руководстве пользователя, которые доступны по ссылке www.phoenixcontact.net/products.

Перед проведением каких-либо работ на станции или модуле обесточить станцию!

2. Схема модуля (Fig. 1)

1 Цокольный модуль
2 Электронный модуль
3 Подключения Ethernet (X1, X2)
4 Обозначение функций
5 Штекер для подключения напряжения питания
6 Поворотный кодировочный переключатель
Значение положений переключателя приводится в техническом паспорте.
7 индикаторы состояния и диагностики

3. Выполните монтаж цокольных модулей (Fig. 2)

Сначала установить на монтажную рейку (А) цокольный модуль устройства сопряжения с шиной и все необходимые для станции цокольные модули. Задвинуть каждый последующий цокольный модуль в разъем предыдущего цокольного модуля (В).

4. Установка устройства сопряжения с шиной (Fig. 3)

Устройство сопряжения с шиной вертикально установить на первый цокольный модуль и монтажную рейку до слышимого щелчка. Следите за тем, чтобы штекер устройства для подключения цокольного модуля над его соответствующим гнездом.

5. Снятие устройства сопряжения с шиной (Fig. 4)

Подходящий инструмент (например, отвертку) последовательно вставить в верхний и нижний механизм освобождения (зажимы) устройства сопряжения с шиной и его разблокировать (А). Зажимы фиксируются в открытом положении.

Устройство сопряжения с шиной снять вертикально по отношению к монтажной рейке (В).

6. Подключение Ethernet (Fig. 5)

Сеть подключить к гнезду RJ45.

7. Удаление штекера питания (Fig. 6)

Извлечь защелку-фиксатор (А), слегка повернуть штекер вверх (В) и снять штекер с модуля (С).

8. Установка штекера питания (Fig. 7)

Вертикально установите штекер в нужном месте и нажмите до полной фиксации. Следите за тем, чтобы сработала защелка

9. Подключение проводов

Удалить изоляцию кабеля на 8 мм. В случае необходимости наденьте на провод кабельный наконечник (см. руководство пользователя).

9.1 Жесткий провод/набельный наконечник (Fig. 8)

Вставьте провод в клеммный вывод. Он будет автоматически зафиксирован.

9.2 Гибкий провод (Fig. 9)

Ослабьте пружину, надавив отверткой на ее отверстие (А). Вставьте провод в клеммный вывод (В). Зафиксируйте провод, убрав отвертку. Рекомендация: Шлицевая отвертка, ширина стержня 2,5 мм (например, SZS 0,4x2,5, изд.№ 1205037)

10. Отключение провода (Fig. 10)

Ослабить пружину, надавив отверткой на ее отверстие (А). Извлечь кабель (В).

11. Схема клеммных выводов (Fig. 11)

Место зажима	Цвет	Расположение
a1, a2	Красный	24 В пост. тока (U _L)
b1, b2	Синий	GND

U_L Поддача питания к логическим цепям (с внутренней перемычкой)
GND Опорный потенциал напряжения питания (с внутренней перемычкой)

TÜRKÇE

Axioline F

EtherCAT® için veriyolu kuplörü

EtherCAT® lisansı Beckhoff Auotmation GmbH, Almanya şirketine ait tescilli bir ticari marka ve patentli teknolojidir.

1. Güvenlik notları

NOT:

Elektrostatik deşarja hassas komponentleri kullanırken gerekli güvenlik önlemlerini alın (EN 61340-5-1 ve IEC 61340-5-1)!

Teknik veri sayfası'teki ek bilgileri ve www.phoenixcontact.net/products, adresindeki kullanım kılavuzunu da dikkate almalısınız.

Terminal veya modül üzerinde çalışma yapmadan önce gücü kesin!

2. Modülün yapısı (Fig. 1)

1 Bus ana modülü
2 Elektronik modül
3 Ethernet bağlantıları (X1, X2)
4 İşlev tanımlaması
5 Besleme gerilimi bağlantısı için konnektör
6 Döner kodlama şalteri
Anahtar ayarlarının anlamı için, bilgi formuna bakınız.
7 Diyagnostik ve durum göstergeleri

3. Bus soket modülünün montajı (Fig. 2)

İlk olarak, veriyolu kuplörüne ait veriyolu ana modülünü ve istasyona ait gerekli tüm veriyolu ana modüllerini DIN rayına takın (A). Sonraki herbir veriyolu ana modülünü önceki veriyolu ana modülü bağlantısına yerleştirin (B).

4. Geçmeli bus modülü (Fig. 3)

Veriyolu kuplörünü birinci veriyolu ana modülü ve DIN rayına dikey olarak yerleştirin ve yerine oturana kadar bastırın. Bus soket bağlantısı için cihaz konnektörünün bus soket modülünün üstündeki ilgili soketin üzerinde olduğundan emin olun.

5. Geçmeli bus modülü (Fig. 4)

Uygun bir aleti (örn.: yıldız tornavida) veriyolu kuplörünün üst ve alt kilitleme mekanizmasına (taban mandalları) ard arda takarak serbest bırakın (A). Taban mandalları açık konumda yerlerine geçer. Veriyolu kuplörünü DIN rayına dik olarak çıkarın (B).

6. Ethernet'i bağla (Fig. 5)

Şebekeyi RJ45 sokete bağlayın.

7. Besleme konnektörünü çıkartın (Fig. 6)

Kilitleme mandalını (A) açın, fişi hafifçe yukarıya (B) itin ve modülden (C) çıkartın.

8. Besleme konnektörünü değiştirin (Fig. 7)

Konnektörü dikey olarak yerine oturtun ve sıkıca itin. Mandal kilidin kenetlendiğinden emin olun.

9. Bağlantı kabloları

Kablodan 8 mm sıyrın. Gerekirse kabloyu yüksükleyin (bkz. kullanım kılavuzu).

9.1 Tek telli/yüksük (Fig. 8)

Kabloyu bağlantı noktasına takın. Otomatik olarak kenetlenir.

9.2 Çok telli kablo (Fig. 9)

Tornavidayla yay mekanizmasına bastırarak yayı açın (A). Kabloyu bağlantı noktasına (B) takın. Kabloyu sabitlemek için tornavidayı çıkartın. Tavsiye edilen: tornavida, 2,5 mm uç genişliği (ör : SZS 0.4x2.5 Sipariş No. 1205037)

10. Kablonun çıkarılması (Fig. 10)

Tornavidayla yay mekanizmasına bastırarak yayı açın (A).

Kabloyu (B) çıkartın.

11. Bağlantı noktası ataması (Fig. 11)

Bağlantı noktası	Renk	Atama
a1, a2	Kırmızı	24 V DC (U _L)
b1, b2	Mavi	GND

U_L Mantık gerilimi beslemesi (dahili köprülü)
GND Besleme gerilimi referans potansiyeli (dahili köprülü)

PORTUGUÊSE

Axioline F

Acoplador de bus para EtherCAT®

EtherCAT® é uma marca registrada e uma tecnologia patenteada, licenciada através de Beckhoff Automation GmbH, Alemanha

1. Instruções de segurança

IMPORTANTE:

Observar as medidas de prevenção necessárias ao manusear componentes com risco de carga eletrostática (EN 61340–5–1 e IEC 61340–5–1)!

Observar obrigatoriamente também as informações detalhadas na ficha técnica e no manual do usuário em www.phoenixcontact.net/products.

Antes de trabalhos na estação ou num módulo, colocar a estação livre de tensão!

2. Montagem do módulo (Fig. 1)

1 Módulo de base bus
2 Módulo eletrônica
3 Conexões Ethernet (X1, X2)
4 Identificação de função
5 Conector para conexão da tensão de alimentação
6 Seletor rotativo
O significado das posições da chave encontram-se na folha de dados.
7 Indicações de diagnóstico e estado

3. Montar módulos de base bus (Fig. 2)

Colocar primeiramente no trilho de fixação (A) o módulo de soquete de bus para o acoplador de bus e todos os módulos de soquete de bus necessários para a estação.

Inserir o respectivo módulo subsequente na conexão do módulo de soquete de bus anterior (B).

4. Encaixar acoplador de Bus (Fig. 3)

Colocar o acoplador de bus de forma vertical sobre o primeiro módulo de soquete de bus e o trilho de fixação até o mesmo engatar de maneira audível. Observe para que os conectores do equipamento para a conexão da base bus estejam no respectivo soquete sobre a base de bus.

5. Separar o acoplador de Bus (Fig. 4)

Inserir uma ferramenta adequada (p. ex., chave de fenda) no mecanismo de destravar superior e depois inferior (pé de trava) do acoplador de bus para destravar o mesmo (A). Os pés de trava são bloqueados na posição de abrir. Retirar o acoplador de bus no sentido vertical ao trilho de fixação (B).

6. Conectar a Ethernet (Fig. 5)

Conectar a rede à tomada RJ45.

7. Retirar o conector de alimentação (Fig. 6)

Destravar o arco de trava (A) e girar o conector levemente para cima (B) e retirar o mesmo do módulo (C).

8. Colocar o conector de alimentação (Fig. 7)

Posicione o conector verticalmente na posição e pressione-o firmemente. Observe para que a trava encaixe.

9. Conectar os cabos

Decapar o cabo por 8 mm. Se necessário, equipar o cabo com um terminal tubular (vide manual do utilizador).

9.1 Cabo rígido/terminal tubular (Fig. 8)

Insira o cabo no ponto de ligação (B). Ele é fixado automaticamente

9.2 Cabo flexível (Fig. 9)

Solte as molas, pressionando com a chave de fenda sobre o dispositivo de abertura (A). Insira o cabo no ponto de ligação (B). Fixe o cabo, removendo a chave de fenda. Recomendado: Chave de fenda, largura da lâmina 2,5 mm (por ex. SZS 0,4x2,5 código 1205037)

10. Remover o cabo (Fig. 10)

Solte a mola, pressionando com a chave de fenda sobre o dispositivo de abertura (A). Remover o cabo(B).

11. Alocação dos pontos de borne (Fig. 11)

Ponto de borne	Cor	Alocação
a1, a2	Vermelho	24 V CC (U _L)
b1, b2	Azul	GND

U_L Alimentação da tensão lógica (ligação interna)
GND Potencial de referência da tensão de alimentação (jumpeada internamente)

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

www.phoenixcontact.com

MNR 9060367 - 01

2013-02-13

PT Instrução de montagem para o eletricista

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для элeктромонтажника

ZH 电气人员安装须知

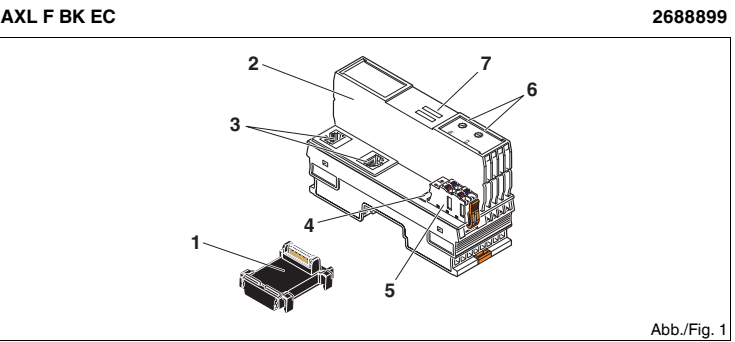


Abb./Fig. 1

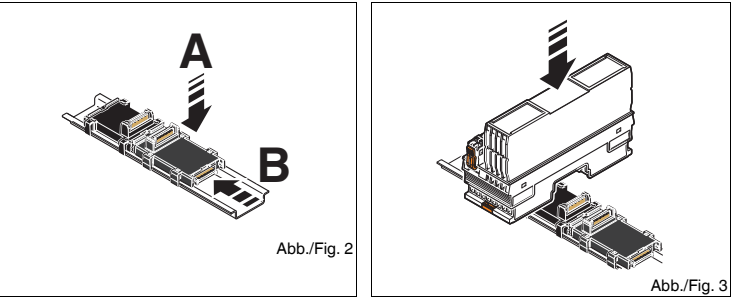


Abb./Fig. 2

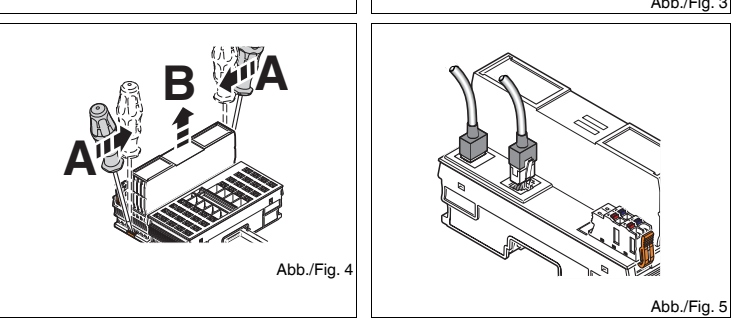


Abb./Fig. 3

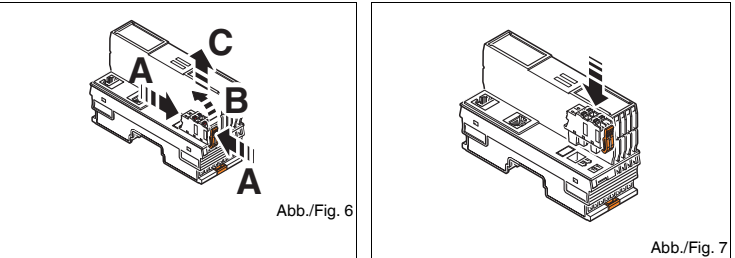


Abb./Fig. 4

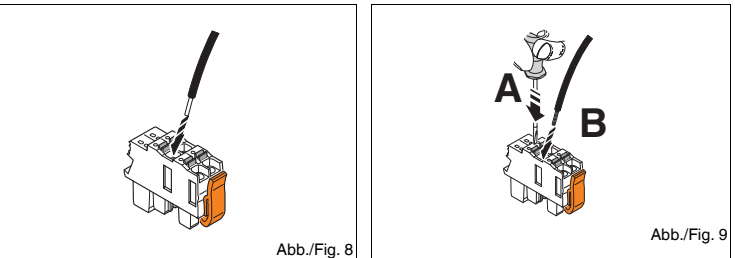


Abb./Fig. 5

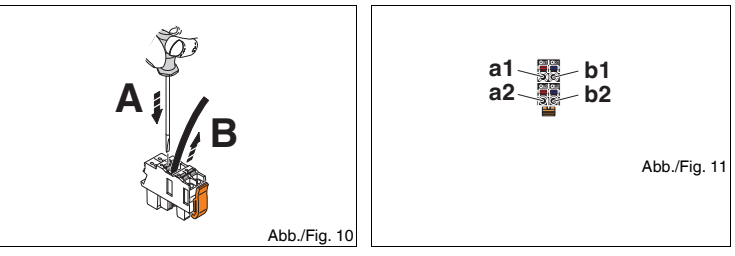


Abb./Fig. 6

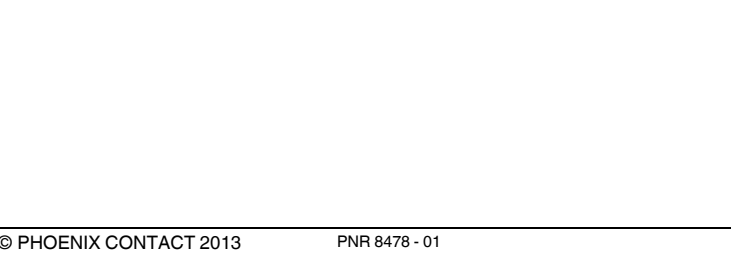


Abb./Fig. 7